

CULTURE

Des quelque 6000 langues parlées aujourd'hui, la moitié n'auront pas le souffle nécessaire pour traverser le siècle, prévient l'UNESCO.

Page C 8

CAHIER
C

ÉCONOMIE



Des policiers montent la garde devant le port de Miami pendant une conférence de presse au cours de laquelle le maire de la ville faisait part de ses inquiétudes au sujet de la vente des installations portuaires à un groupe des Emirats arabes unis. Face aux nombreuses protestations à ce sujet, le président Bush a toutefois promis d'opposer son veto à toute loi destinée à geler cette vente controversée.

MARC SÉROTA REUTERS

Mirabel accueille le projet Rêveport avec prudence

FRANÇOIS DESJARDINS

L'annonce d'un deuxième grand projet immobilier à Mirabel a plu aux acteurs économiques de la région hier, à cause de l'achalandage additionnel de touristes qui pourrait en résulter, mais certains analystes s'interrogeaient sur la viabilité de ce créneau en sol québécois.

La région de Mirabel, encore tourmentée par l'interminable saga de l'aéroport, ne croyait peut-être pas se retrouver un jour avec des investissements totalisant plus d'un demi-milliard. Après le projet de Lac-Mirabel, un grand centre récréo-commercial de 425 millions de dollars qui sera construit le long de l'autoroute 15, on a dévoilé hier la transformation de l'aéroport en un mélange de plage intérieure, de saunas et d'aquariums, avec quelques boutiques et des restaurants. Cette renaissance, dans sa première phase, coûtera 100 millions.

La présence de deux pôles d'attraction pas si loin l'un de l'autre ne semblait pas inquiéter le directeur du projet de Lac-Mirabel, qui vise une catégorie hybride située à mi-chemin entre le plaisir et l'achat. «Ça va être pas mal différent», a dit Louis Grenier, qui a récemment eu des discussions avec les promoteurs du projet rival. «De plus, l'autoroute 15, c'est l'autoroute du plaisir, elle mène à Tremblant. On pense que le développement potentiel est énorme, tant au point de vue récréotouristique que commercial, en autant que le commercial soit axé sur le touristique. Je suis convaincu que ce n'est pas le dernier projet le long de la 15.»

Certains analystes s'interrogent sur la viabilité de ce créneau en sol québécois

Bush défend la vente de six ports américains à un groupe arabe

JÉRÔME BERNARD

Washington — Le président George W. Bush a vivement défendu hier la vente de six ports américains à un groupe arabe de Dubaï face à la contestation de parlementaires qui s'inquiètent de son impact sur la sécurité nationale.

M. Bush a promis d'opposer son veto à toute loi

destinée à geler cette vente controversée. «La transaction devrait avoir lieu à mon avis», a-t-il insisté, ajoutant que «s'il y avait un risque quelconque que cette vente mette en danger la sécurité des États-Unis, elle n'aurait pas lieu».

Plusieurs parlementaires républicains et de l'opposition démocrate se sont élevés ces derniers jours contre cette transaction s'inquiétant pour la sécurité

des États-Unis. Ils ont rappelé que deux des pirates de l'air des attentats du 11 septembre 2001 venaient des Emirats arabes unis.

Le chef de la majorité républicaine au Sénat, Bill Frist, a appelé hier l'administration Bush à suspendre son feu vert à la transaction pour procéder à

VOIR PAGE C 6: PORT

VOIR PAGE C 6: MIRABEL

Cinq offres pour la Davie

Le Groupe maritime Verreault confirme son intérêt

KARINE FORTIN

Cinq entreprises, dont le Groupe maritime Verreault, se sont offertes pour relancer le chantier maritime Davie, à Lévis, qui est en faillite depuis 2001 et achève ces jours-ci son dernier contrat.

D'après le syndic Thibault, Van Houtte, quatre de ces sociétés sont québécoises tandis que l'autre a son siège social à l'extérieur de la province.

Le porte-parole Luc Ouellet n'a pas voulu dévoiler l'identité des acheteurs potentiels. Il a toutefois confirmé hier que certains d'entre eux s'étaient déjà montrés intéressés par le chantier dans le passé.

«Les inspecteurs ont reçu les offres et ils les étudieront. Ils prendront une décision dans le meilleur intérêt des créanciers», a-t-il confirmé. A son avis, le nom du groupe d'investisseurs retenu devrait être connu vers la fin de la semaine.

En théorie, les inspecteurs pourraient aussi décider de rejeter toutes les offres et de recommander la liquidation des actifs de la Davie.

Engagements

Pour que leur proposition soit considérée, les acheteurs devaient s'engager à respecter la créance de trois millions \$US de Samir Financial et à payer une pénalité de 500 000 \$US au liquidateur Corporate Assets, dont les services avaient été retenus le mois dernier.

Ils devaient aussi promettre de rembourser un million \$CAN aux créanciers privilégiés, 600 000 \$ à la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST) et prendre en charge le prêt de

VOIR PAGE C 6: DAVIE

Wal-Mart a engrangé 11,2 milliards \$US en 2005

Bentonville — Le géant mondial de la vente au détail Wal-Mart a annoncé hier que ses profits du quatrième trimestre avaient augmenté de 13,4 %, portant ceux de l'exercice dans son ensemble au niveau record de 11,2 milliards \$US, à l'aide d'une campagne publicitaire musclée pendant la période des Fêtes qui a permis de gonfler le chiffre d'affaires de 8,6 %.

L'action de Wal-Mart a toutefois chuté hier, les revenus encaissés n'ayant pas été à la mesure des prévisions de Wall Street et la compagnie ayant laissé entrevoir un bénéfice net à venir en deçà des attentes des investisseurs. L'action de Wal-Mart avait diminué de 60 cUS, à 45,50 \$US, au milieu de l'après-midi à la Bourse de New York, mais elle a finalement clôturé à 45,74 \$US, une baisse de 36 cUS par rapport à la clôture lundi.

Le bénéfice net a grimpé à 3,6 milliards \$US, ou 86 cUS par action, pour le trimestre se terminant le 31 janvier, comparé à 3,2 milliards \$US, ou 75 cUS par action, il y a un an. Les profits du plus récent trimestre comprenaient un gain exceptionnel de 103 millions, qui a gonflé le bénéfice net de 2 cUS par action.

Le détaillant avait annoncé le mois dernier qu'il s'attendait à un bénéfice net par action plus près des 82 cUS que des 86 cUS. Des analystes de la Thomson Financial avaient prévu un bénéfice de 83 cUS par action.

Wal-Mart a fait état d'un chiffre d'affaires net de 89,3 milliards au quatrième trimestre et de recettes globales de 90,1 milliards. Les analystes s'attendaient à des revenus de 90,4 milliards.

Au sein de la filiale Wal-Mart, le chiffre d'affaires a augmenté de 8,6 %, à 60,2 milliards, au cours du dernier trimestre. On a constaté une augmentation de 9,6 %, à 18,4 milliards, au sein de la filiale internationale.

Pour l'exercice

Pour l'exercice au complet, Wal-Mart a enregistré un bénéfice net de 11,2 milliards \$US, ou 2,68 \$US par action, en hausse de 9,4 % par rapport à 2004, alors que ses ventes



ROBYN BECK AGENCE FRANCE-PRESSE

Les consommateurs se pressent dans un magasin Wal-Mart à l'approche des Fêtes. Une campagne publicitaire musclée pendant cette période a permis au géant de la vente au détail de gonfler son chiffre d'affaires de 8,6 %.

nettes se sont accrues de 9,5 % pour atteindre 312,4 milliards \$US.

Wal-Mart s'est dit optimiste en ce qui concerne la prochaine année financière en vertu de son projet d'offrir des produits plus à la mode. La compagnie espère que les nouvelles marchandises et la rénovation de ses magasins inciteront ses clients déjà existants à varier davantage leurs achats et donc, à dépenser davantage chez elle.

«Nous voulons que nos clients magasinent

chez Wal-Mart pour tous leurs besoins, autant pour des biens non durables que pour l'électronique ou la décoration intérieure», a indiqué Lee Scott, chef de la direction chez Wal-Mart, par voie de communiqué.

Wal-Mart a déjà annoncé qu'il rénovera 1800 de ses 3200 magasins aux États-Unis au cours des 18 prochains mois afin de leur donner une allure plus invitante.

Associated Press

• ÉCONOMIE •

Démission forcée pour mensonge

New York — Le p.-d.g. de la chaîne américaine de magasins d'électronique RadioShack, David Edmondson, a été limogé par son conseil d'administration pour avoir menti sur ses diplômes universitaires lors de son embauche par l'entreprise en 1994, selon un communiqué reçu hier.

La décision a été prise lundi après une semaine de tergiversations, alors que l'enseigne vient de dévoiler un plan de restructuration prévoyant la fermeture de 10 % de ses magasins et doit restaurer son image auprès de Wall Street.

En acceptant de démissionner, David Edmondson, 46 ans, « a reconnu que des perturbations majeures pour l'entreprise pourraient compliquer ses efforts pour mettre en œuvre sa stratégie de redressement », souligne le communiqué de la chaîne. David Edmondson, p.-d.g. depuis mai 2005, était entré en 1994 avec le titre de vice-président dans le groupe RadioShack, établi au Texas.

L'affaire du faux curriculum vitae a démarré mardi dernier, lorsqu'un journal local, le *Star-Telegram* de Fort Worth, a rapporté que l'université de confession baptiste dont le p.-d.g. prétendait détenir deux diplômes n'avait aucune trace de leur délivrance.

Quelques jours auparavant, interviewé dans ce même journal, M. Edmondson insistait sur le fait qu'il avait bel et bien reçu un diplôme de théologie après trois années d'études dans cette université. Finalement, mercredi dernier, le p.-d.g. avait dû reconnaître que les deux diplômes étaient faux, le conseil d'administration annonçant alors une enquête interne. Le même jour, RadioShack dévoilait une restructuration prévoyant la fermeture de 400 à 700 magasins aux États-Unis.

Lundi, le conseil d'administration a préféré mettre un terme à cette enquête interne et demander au p.-d.g. de démissionner. Les administrateurs « connaissent en partie mais assurément pas complètement les problèmes apparus la semaine dernière », ont-ils justifié.

L'action RadioShack, qui avait perdu 12 % en cinq séances la semaine dernière, prenait 1,9 % à 19,45 \$US hier.

Agence France-Presse



CANDACE FEIT REUTERS

Un homme vend de l'essence à Kano, au Nigeria. Le pays est en proie à une pénurie de produits pétroliers en raison des attaques menées contre les installations de Royal Dutch Shell par des militants séparatistes.

Les troubles au Nigeria poussent le prix du pétrole à plus de 61 \$US

New York — Les prix du pétrole ont terminé en nette hausse hier sur le marché new-yorkais, après les attaques intervenues le week-end dernier contre les installations pétrolières au Nigeria.

Sur le New York Mercantile Exchange (Nymex), le baril de *light sweet crude* a avancé de 1,22 \$US pour clôturer à 61,10 \$US. Le marché new-yorkais était fermé lundi en raison de la célébration du (President's day, jour férié aux États-Unis.

« Les violences en cours [au Nigeria] nous promettent une nouvelle semaine mouvementée » sur le marché de

l'énergie, a estimé Phil Flynn, analyste chez Alaron Trading. « Les bouleversements politiques permanents dans les pays producteurs de pétrole continuent d'éclipser l'abondance actuelle de l'offre », a-t-il noté.

Les cours ont en effet été soutenus hier par la continuation des tensions avec l'Iran et le Venezuela ainsi que par la reprise des attaques des militants séparatistes au Nigeria contre les compagnies pétrolières du delta du Niger. Les nouvelles attaques ont provoqué la fermeture du terminal d'exportation de Forcados, d'une capacité de 380 000 barils par jour, et du champ pétrolier EA, qui

produit 115 000 barils par jour. Ces installations appartiennent au groupe Royal Dutch Shell.

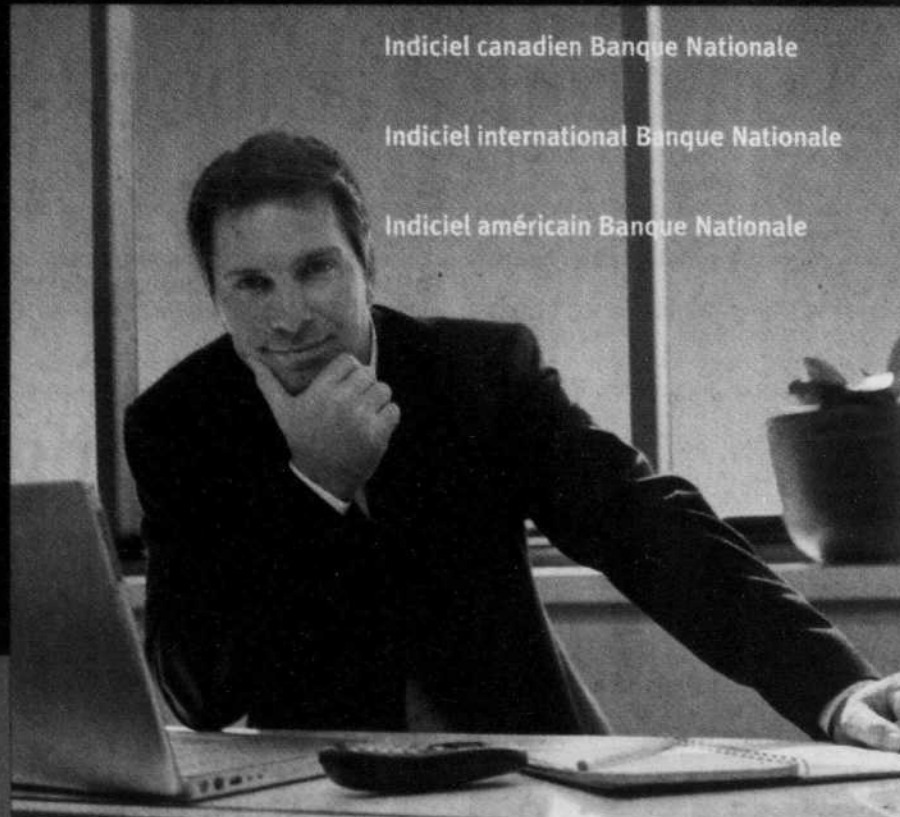
Les interruptions s'élevaient pour Shell à 455 000 barils par jour, soit 20 % de la production du Nigeria.

Les militants ont menacé de poursuivre les attaques en vue de couper encore davantage les exportations de pétrole du pays, premier producteur d'Afrique et cinquième plus important fournisseur des États-Unis.

Agence France-Presse

Vous recherchez
performance et protection ?
Optez pour
le Billet Stratégique.

ON PEUT
VOUS AIDER



- Obligations Banque Nationale
- Obligations mondiales Banque Nationale
- Dividendes Banque Nationale
- Actions canadiennes Banque Nationale
- Petite capitalisation Banque Nationale
- Actions mondiales Banque Nationale
- Indiciel canadien Banque Nationale
- Indiciel international Banque Nationale
- Indiciel américain Banque Nationale
- Placement lié à la performance d'un portefeuille composé de fonds communs
- Capital protégé par la Banque Nationale à l'échéance
- Potentiel de rendement annuel composé allant jusqu'à 7,35 %
- Terme de 6 ans – peut être vendu deux ans après l'émission sur le marché secondaire*
- Réinvestissement de toutes les distributions
- Aucun impôt avant la vente ou l'échéance

Service-conseil Placements Banque Nationale
(514) 871-2082 1 888 270-3941

**PLACEMENTS
BANQUE NATIONALE**

*La Financière Banque Nationale maintiendra un marché secondaire hebdomadaire dans des conditions normales de marché. Le billet à capital protégé Stratégique (le « Billet ») est un placement dont le capital est protégé et remboursable à l'échéance. Le Billet vous offre un potentiel de rendement allant jusqu'à 53 % sur une période de 6 ans, ce qui représente un potentiel de rendement annuel composé allant jusqu'à 7,35 %. La variation de l'indice de référence du Billet, qui correspond à la variation du rendement du panier qui le compose, aura un impact direct sur l'intérêt à payer. Il est donc possible qu'aucun intérêt ne soit versé. Des frais de gestion à un taux annuel de 2,95 % du portefeuille de référence seront cumulés quotidiennement et retranchés mensuellement à terme échu. Une mise de fonds minimale de 500 \$ est requise. L'information complète concernant cette émission de Billets sera contenue dans un document d'information qui sera envoyé aux investisseurs avant la date de clôture. Placements Banque Nationale est le distributeur de ce Billet.

Croissance: l'Europe aborde 2006 avec confiance

Bruelles — La Commission européenne a annoncé hier des prévisions de croissance plutôt positives pour l'économie européenne en 2006: elle s'attend à une croissance de 2,2 % pour les Vingt-Cinq et de 1,9 % pour la zone euro.

L'an dernier, la croissance avait atteint 1,5 % pour l'ensemble de l'Union européenne (UE) et 1,3 % dans la zone euro.

« La reprise visible de l'investissement privé, encouragée par des attentes optimistes du côté de la demande, la bonne tenue des bénéfices des sociétés et des conditions de financement qui demeurent favorables, confirme l'accélération de l'activité économique depuis l'été dernier », a réagi dans un communiqué le commissaire européen chargé des Affaires économiques, Joaquín Almunia.

Quant à l'inflation des prix à la consommation, elle devrait se chiffrer à 2,2 %, tant dans l'UE que dans la zone euro, poursuit la Commission européenne. Ces prévisions reposent sur l'hypothèse d'une hausse modérée des prix du pétrole jusqu'à la fin de l'année.

Selon Bruxelles, « les enquêtes de conjoncture indiquent clairement une reprise de l'activité économique au premier trimestre 2006 qui devrait se maintenir tout au long de l'année grâce à une croissance mondiale toujours vigoureuse et à un dosage des politiques économique et monétaire globalement adéquat ».

Associated Press

EN BREF

Les ventes au détail ont augmenté

Ottawa — Les ventes au détail au Canada ont augmenté de 0,3 % de novembre à décembre, pour s'établir à un niveau jamais atteint de 31,2 milliards. Il s'agit de la troisième augmentation mensuelle d'affilée. En novembre et octobre, les taux correspondants avaient été de 1 % et de 0,5 %. Statistique Canada a précisé que si on exclut les ventes des concessionnaires de véhicules neufs ou d'occasion, de véhicules de loisirs et de pièces d'automobiles, les ventes au détail ont crû de 0,4 % en décembre par rapport à novembre. Pour l'ensemble de 2005, la valeur annuelle des ventes des détaillants a affiché sa troisième plus forte hausse, soit 6,3 %, depuis dix ans, et un nouveau sommet depuis 2002. En 2004, la hausse avait été de 4,7 % - PC

ÉCONOMIE



Nouveau coup dur pour GM

L'agence Moody's décote la dette du constructeur



TAMI CHAPPEL

GM a mis en place l'automne dernier une lourde restructuration avec notamment la fermeture de 12 usines et la suppression de 30 000 emplois d'ici 2008.

New York — L'agence de notation Moody's a enfoncé un peu plus le constructeur automobile américain General Motors (GM) dans la catégorie des investissements spéculatifs hier, en raison d'inquiétudes sur les capacités du groupe de réaliser une restructuration hors de la faillite.

La note de la dette principale «B1» a été abaissée à «B2», tout comme la note de la dette senior, a indiqué Moody's dans un communiqué, en précisant que la perspective est négative. À la Bourse de New York, l'action GM cédait 2,5 %, à 21,37 \$US, peu après cette annonce.

L'agence de notation financière avait placé le 26 janvier la note principale et la note de la dette senior de GM sous surveillance en vue d'un abaissement. Moody's a mis en avant hier «une incertitude croissante sur les capacités du groupe à réaliser hors de la faillite toutes les étapes nécessaires pour atteindre une structure de coûts compétitive», allant des salaires aux fournisseurs.

GM a mis en place l'automne dernier une lourde restructuration avec notamment la fermeture de 12 usines et la suppression de 30 000 emplois d'ici 2008, auxquelles s'ajoutent des économies à l'opérationnel et des concessions, en cours de négociations, sur la couverture santé. Le groupe, qui souhaitait réaliser six milliards de dollars d'économies en 2006, prévoit d'ores et déjà de n'en réaliser que quatre milliards.

Par ailleurs, le constructeur, qui est en passe de céder en 2006 sa place de numéro mondial de l'automobile au japonais Toyota, doit bientôt renégocier avec le syndicat de branche UAW des contrats expirant en 2007, est-il rappelé.

Le montant du soutien financier de GM à son ex-filiale actuellement en faillite, l'équipementier Delphi, est aussi une source d'inquiétudes, ajoute Moody's. GM doit contribuer aux prestations des salariés de Delphi, dont le montant est en cours de négociations.

La structure des prestations aux salariés de l'UAW et de Delphi «doit être radicalement changée» pour que GM retrouve «un modèle économique rentable et de long terme», insiste l'agence.

Moody's cite également «le défi de court terme» qu'est la cession, souhaitée par GM, d'une participation majoritaire dans sa rentable filiale financière GMAC.

GM a essuyé une perte nette de 8,6 milliards \$US en 2005 après un bénéfice de 2,8 milliards en 2004, affecté par une crise de son activité automobile en Amérique du Nord. Depuis l'annonce de la restructuration, les performances opérationnelles du groupe «continuent d'être sous pression en raison d'un déclin des parts de marché aux États-Unis et du transfert des préférences des consommateurs des 4x4 vers les berlines», a enfin indiqué Moody's.

Agence France-Presse

EN BREF

Le bénéfice de Home Depot croît

Atlanta — Le détaillant en quincaillerie Home Depot a fait part, hier, d'un bénéfice net de 1,29 milliard \$US (60 cUS l'action) à son quatrième trimestre échu le 29 janvier, en hausse sur celui de 1,04 milliard (47 cUS l'action) dégagé un an plus tôt. Le chiffre d'affaires était de 19,49 milliards, comparé à 16,81 milliards à pareille date en 2005. «C'est une autre année de records», a affirmé le président Bob Nardelli. Elle démontre que la stratégie adoptée il y a cinq ans fonctionne bien. Dans les magasins comparables, les ventes ont progressé de 5,5 % en écart annuel; l'achat moyen par un client durant le trimestre était de 57,20 \$US, par rapport à 54,13 \$US un an plus tôt. Pour l'exercice complet, le bénéfice net a totalisé 5,84 milliards, par rapport à cinq milliards l'année précédente. Le chiffre d'affaires a grimpé à 81,5 milliards, comparé à 73,1 milliards. — AP

Le nombre de prestataires de l'assurance-emploi a diminué

Ottawa — Le nombre estimatif ajusté de Canadiens ayant reçu des prestations ordinaires d'assurance-emploi a chuté pour un quatrième mois consécutif en décembre dernier. Le niveau a atteint 492 570, soit une diminution de 0,6 % par rapport à novembre, et une chute de 5,3 % par rapport à décembre 2004. Les prestations ordinaires versées en décembre ont totalisé 688,8 millions tandis que le nombre de demandes initiales et renouvelées s'établissait à 236 500. Statistique Canada a précisé hier que la tendance baissière a commencé vers la fin de 2003. La plupart des provinces ont affiché des diminutions mensuelles en décembre avec des chutes significatives au Nouveau-Brunswick (-3,5 %), en Colombie-Britannique (-2,2 %) et en Ontario (-1,8 %). Au Québec, une hausse de 0,4 % a été enregistrée. — PC

Les employeurs ont du mal à trouver des candidats qualifiés

Toronto — Les deux tiers des employeurs ont du mal à trouver des candidats qualifiés au Canada, les représentants de commerce, les techniciens après-vente et les ingénieurs étant les plus difficiles à trouver. C'est ce qu'a permis d'observer un sondage sur la pénurie de talents réalisé par la firme Manpower auprès d'environ 33 000 employeurs dans 23 pays et territoires, dont 1000 au Canada, à la fin janvier. Selon le sondage, 60 % des employeurs au Canada et 40 % des employeurs dans le monde ont du mal à pourvoir des postes en raison du manque de disponibilité de talents adéquats. Les problèmes contribuant à la pénurie de talents vont des décalages démographiques attribués au vieillissement de la population et à la baisse des taux de natalité, aux programmes d'enseignement inadéquats, en passant par la mondialisation, l'évolution sociale et les pratiques des entrepreneurs. Outre les représentants de commerce et les ingénieurs, les postes que les employeurs ont le plus de mal à combler sont ceux de chauffeurs, mécaniciens, manoeuvres, chefs de cuisine-cuisiniers, électriciens, ouvriers spécialisés et infirmiers. — PC

Le prix de l'or laisse entrevoir une année 2006 «excitante» pour Cambior

ALLAN SWIFT

La haute direction de Cambior prévoit une année 2006 «excitante», grâce aux prix de l'or qui ne cessent de grimper.

Le bénéfice net pour l'exercice en cours devrait surpasser les profits records de 20,2 millions \$US engrangés en 2005, malgré une baisse prévue de la production aurifère attribuable à la fermeture d'une mine en Amérique du Sud.

Le chef de la direction, Louis Gignac, a souligné hier à l'occasion d'une conférence téléphonique portant sur les résultats financiers divulgués la veille que son entreprise n'a commencé à enregistrer des profits substantiels qu'à compter du quatrième trimestre 2005, lorsque le prix moyen de l'once d'or a atteint 484 \$US.

Depuis, le cours de l'or sur les marchés internationaux a poursuivi son ascension — le métal précieux valait 554 \$US l'once hier —, pendant que Cambior parvenait à stabiliser ses coûts après avoir souffert pendant l'année 2005 de l'appréciation des prix du carburant.

«Nous sommes très enthousiastes en ce qui concerne 2006, parce que nous bénéficions présentement de prix de l'or qui sont encore plus élevés que la moyenne du quatrième trimestre», a dit M. Gignac aux analystes.

Le p.-d.g. n'a pas chiffré ses prévisions pour 2006, mais l'analyste Michael Jalonen, de la firme Merrill Lynch, estime pour sa part que le bénéfice par action



SOURCE CAMBIOR

Cambior a révisé à la hausse l'estimation de ses réserves d'or, portant celles-ci à cinq millions d'onces, à la lumière des récentes activités de prospection à sa mine Rosebel, au Suriname, ainsi que du potentiel que recèlent les projets Camp Caïman, en Guyane française, et Westwood, dans le nord-ouest du Québec.

atteindra 18 cUS, comparative-ment à la performance de 7 cUS enregistrée en 2005. Cambior a réalisé tous ses profits de 2005 au cours des trois derniers mois de l'exercice.

En 2004, l'entreprise de Lon-

gueuil avait inscrit une perte de 73,8 millions \$US, ou 30 cUS par action, attribuable en bonne partie à une dépréciation.

Prévisions

M. Jalonen établit sa prévision

de profits pour Cambior sur la base d'un prix moyen de l'once d'or de 525 \$US. «Jusqu'au mois de septembre, nos gains enregistrés grâce aux prix de l'or étaient plus ou moins annulés par les augmentations des coûts dans nos mines,

principalement en raison du carburant», a dit M. Gignac.

A compter du mois d'octobre, les pressions à la hausse sur les coûts se sont atténuées, ce qui a permis à Cambior de profiter des prix élevés de l'or pour accroître ses flux de trésorerie et dégager un bénéfice net.

Cambior prévoit produire 529 000 onces d'or au cours de la présente année, en baisse par rapport aux 638 400 onces de 2005. L'entreprise a cessé en septembre dernier d'exploiter la mine Omai, au Guyana, dont les réserves ont été épuisées.

Le coût de production prévu pour 2006 est de 294 \$US l'once, comparativement à 284 \$US en 2005.

Cambior a révisé à la hausse l'estimation de ses réserves d'or, portant celles-ci à cinq millions d'onces, à la lumière des récentes activités de prospection à sa mine Rosebel, au Suriname, ainsi que du potentiel que recèlent les projets Camp Caïman, en Guyane française, et Westwood, dans le nord-ouest du Québec.

M. Gignac s'est dit confiant de pouvoir entreprendre la construction des installations minières à Camp Caïman vers la fin du deuxième trimestre, une fois que l'entreprise aura obtenu l'approbation des autorités françaises ainsi que les subventions gouvernementales qu'elle a demandées.

L'action de Cambior a clôturé en baisse de 6 c à la Bourse de Toronto, hier, à 3,40 \$.

Presse canadienne

Bestar conclut l'exercice 2005 avec des profits

Le fabricant de meubles Bestar a renoué avec la rentabilité en 2005, malgré la baisse de ses revenus.

L'entreprise de Lac-Mégantic a enregistré un bénéfice net de 174 000 \$, ou 1 c par action, pour l'ensemble de l'exercice qui a pris fin le 31 décembre, comparativement à une perte de 442 000 \$, ou 4 c par action, en 2004. Les revenus annuels ont toutefois fondu de près de 12 %, passant de 43,7 millions en 2004 à 38,7 millions pour le plus récent exercice.

Dans un communiqué transmis hier, le p.-d.g. de Bestar, Jacques Héту, attribue la baisse des revenus à un retard dans la sortie de nos nouveaux produits, à une concurrence accrue en provenance des pays émergents et à un taux de change moyen plus élevé en 2005 qu'en 2004.

Le p.-d.g. a de plus souligné que son entreprise a accru son encaisse de tout près de trois millions en 2005, pour la porter à 4,8 millions au 31 décembre. «Cette

somme représente un peu plus de 36 c par action ordinaire en circulation, soit environ 40 % de plus que le cours de l'action Bestar en date du 20 février 2006», a précisé M. Héту. Les investisseurs boursiers ont réagi, hier, en faisant gagner près de 18 % au cours de l'action de Bestar à la Bourse de Toronto. Le titre valait 30 c en après-midi, en hausse de 4,5 c.

«Les résultats de 2005 démontrent l'efficacité des mesures appliquées dans le cadre du plan de restructuration de même que la justesse des décisions prises lors de la révision de notre structure de coûts», a dit M. Héту.

Pour l'exercice en cours, Bestar souligne que le contexte demeure difficile dans son secteur, en raison de la concurrence des pays émergents et de la force du dollar canadien. «Nous connaissons d'ailleurs

un ralentissement important de nos ventes chez l'un de nos clients majeurs au cours du premier trimestre 2006, alors que des produits assemblés, en provenance de l'Asie, occuperont temporairement des espaces qui nous sont normalement réservés», a précisé l'entreprise.

«Nous anticipons une reprise des ventes, chez ce même client, à la fin du deuxième trimestre lors de l'introduction de nouveaux produits en cours de présentation.»

Le conseil d'administration de Bestar a mis sur pied à la fin de 2005 un comité dit «de développement» et qui est chargé «d'étudier toute occasion de fusion, acquisition, alliance stratégique ou sous-traitance reliée à la diversification de nos produits et au développement de nouveaux créneaux», a dit M. Héту.

Presse canadienne

EN BREF

Le surplus d'Ottawa s'affiche en baisse, à 7,3 milliards

Ottawa — Au 31 décembre, l'excédent budgétaire de l'État fédéral pour 2005-06 atteignait 7,3 milliards de dollars, en baisse sur les 10,5 milliards dégagés durant la même période de l'exercice précédent. Quant au seul mois de dé-

cembre, il se soldait par un surplus de un milliard, comparé à celui de 800 millions obtenu en décembre 2004, indiquait hier le ministère des Finances. Au total de neuf mois pour l'année amorcée le 1^{er} avril 2005, l'excédent a chuté en raison de dépenses accrues et de baisses d'impôts, dont celles de 300 millions adoptées par l'ancien gouvernement libéral. Les coûts du service de la dette ont reculé de 500 millions, l'État fédéral continuant de rembourser la dette accumulée. — PC

Dîners d'affaires

estiatorio **Milos**

Rapide Succulent Lunch 20⁰⁶\$

ATHÈNES • NEW YORK • MONTRÉAL

www.milos.ca 5357 avenue du Parc 514.272.3522

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez
 Micheline Ruelland au 514-985-3457 ::::: mruelland@tedevor.com

NOVA Chemicals

AVIS DE DIVIDENDE

Avis est par les présentes donné que le conseil d'administration de NOVA Chemicals Corporation a déclaré le dividende trimestriel indiqué ci-après qui sera payable le 15 mai 2006 aux actionnaires inscrits à la date de clôture des registres à la fermeture des bureaux le 28 avril 2006.

ACTIONS ORDINAIRES

Actions ordinaires, dividende N° 48

Un dividende de 0,10 \$ par action sur les actions ordinaires en circulation.

J.S. Mustoe
 vice-président principal des affaires juridiques,
 chef du contentieux et secrétaire
 NOVA Chemicals Corporation
 Calgary (Alberta)
 15 février 2006

ASSOCIATION D'HOSPITALISATION CANASSURANCE

AVIS D'ASSEMBLÉES ANNUELLE ET EXTRAORDINAIRE

Avis est donné aux souscripteurs que l'assemblée annuelle et une assemblée extraordinaire du Conseil des gouverneurs de l'Association se tiendront au **Club Saint-Denis, 257 rue Sherbrooke Est, Montréal, le mercredi 22 mars 2006 à 18h00 pour:**

a) recevoir le rapport annuel du Conseil d'administration et les états financiers de l'Association pour la période se terminant le 31 décembre 2005;

b) élire les nouveaux gouverneurs, les membres du Conseil d'administration, les officiers, les membres du Comité de nomination; nommer les vérificateurs et fixer leur rémunération, et traiter toute autre question dont l'assemblée pourrait être régulièrement saisie;

c) adopter un règlement fixant le montant global de la rémunération à être versée aux administrateurs au cours de l'année 2006.

Par ordre du Conseil des gouverneurs

Le secrétaire-trésorier honoraire
 Philip M. O'Brien
 Montréal, 22 février 2006

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Un collège
de région
ouvert sur
LE MONDE!

Situé à seulement 45 minutes de Montréal dans un ancien séminaire à l'architecture impressionnante, le Collège de Valleyfield accueille près de 1 500 étudiants et offre une formation préuniversitaire et technique dans plus de 15 programmes dont 8 en alternance travail-études. On y trouve une vie départementale stimulante où les valeurs de respect, d'entraide, de collaboration et de travail d'équipe sont privilégiées. Enfin, les nouveaux venus apprécieront également la vigueur économique et culturelle ainsi que le charme de la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield.

Directrice générale - Directeur général

Les défis

Sous l'autorité du conseil d'administration et à titre de président du comité exécutif, vous favoriserez le développement optimal du Collège par :

- la mise en œuvre du plan stratégique 2004-2009;
- la mobilisation du personnel autour des objectifs organisationnels;
- le fonctionnement harmonieux de l'ensemble des instances du Collège;
- une utilisation optimale des ressources financières, matérielles et informationnelles dans le respect de l'équilibre budgétaire;
- la mise en place de programmes attrayants pour faciliter le recrutement des clients;
- le développement de stratégies pour assurer la relève et la rétention du personnel;
- la collaboration interordres pour des projets concrets avec les commissions scolaires et les milieux universitaires;
- des partenariats avec les intervenants du milieu local et régional pour répondre aux besoins de la communauté et assurer un leadership au sein du réseau collégial.

Le profil

Vous exercez un leadership mobilisateur par votre vision stratégique, votre dynamisme et votre créativité, par votre approche de transparence, de concertation et de travail d'équipe. Vous possédez de solides compétences en gestion, êtes efficace, rigoureux et préoccupé par l'atteinte de résultats concrets. Vous êtes un habile communicateur et un représentant crédible et actif dans votre milieu. La mission éducative, la qualité des services aux étudiants, l'enseignement supérieur, le respect et la reconnaissance du personnel sont au cœur de vos préoccupations.

Les qualifications

Titulaire d'un baccalauréat et, de préférence, d'une maîtrise en administration, vous occupez un poste de cadre supérieur depuis plus de 5 ans et avez une bonne connaissance du milieu de l'éducation. Vous démontrez un intérêt marqué pour la région du Suroît.

Faites parvenir, sous pli confidentiel, votre curriculum vitae, au plus tard le **lundi 6 mars 2006**, à : **Concours Direction générale, a/s de M^{me} Renée Demers, présidente du conseil d'administration, Collège de Valleyfield, 169, rue Champlain, Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1X6. Courriel : renee.demers@colval.qc.ca**



Le Collège de Valleyfield applique un programme d'accès à l'égalité en emploi.

Pour de plus amples renseignements, visitez notre site Web à www.colval.qc.ca

Équiterre

OBNL faisant la promotion de choix écologiques et socialement équitables

Recherche
CHARGÉ DE PROJET
En consommation responsable

Développement de stratégies de communication et de sensibilisation, financement et relations avec bailleurs de fonds, gestion de budget et des ressources humaines

Voir www.equiterre.org
Section Organisme



DIRECTEUR GÉNÉRAL OU DIRECTRICE GÉNÉRALE

Composante d'Amnistie internationale, Mouvement mondial d'hommes et de femmes de toutes cultures qui luttent pour le respect des droits humains, la section canadienne francophone en constitue la voix officielle au Canada francophone.

Sous l'autorité du Conseil d'administration de la section, la personne qui occupe ce poste porte la mission d'AI auprès des membres, des médias et du public. Elle gère l'équipe du Secrétariat national et assure la mise en œuvre du plan d'action de la section tout en veillant à une saine administration financière et à la maîtrise du budget. Elle participe activement à l'élaboration des orientations stratégiques de la section et du Mouvement.

Pour en savoir plus sur les tâches inhérentes au poste, les exigences requises et les façons de poser sa candidature **au plus tard le 13 mars**, visitez notre site Web à

www.amnistie.qc.ca/emplois.htm

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue pour entrevue seront contactées. Merci de l'intérêt que vous portez à Amnesty internationale.



Société de recherche sociale appliquée

La Société de recherche sociale appliquée (SRSA) est un organisme sans but lucratif qui œuvre dans la recherche et l'évaluation d'initiatives liées à la politique sociale. La SRSA cherche à combler deux postes d'**associé(e) principal(e) de recherche** à temps plein, l'un permanent, l'autre contractuel d'une durée d'un an, pour son bureau d'Ottawa.

Le candidat ou la candidate retenu(e) assurera la mise en œuvre et l'évaluation d'un projet de recherche de grande envergure portant sur les effets de services de garde enrichis de langue française sur le développement linguistique, culturel et global des enfants vivant dans des communautés francophones en milieu minoritaire.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter la section Carrières de notre site Web à www.srdc.org.



Depuis notre fondation en 1840, nous nous distinguons par la qualité de nos produits mode et par l'excellence de notre service chaleureux. Afin d'assurer notre croissance vigoureuse et de présenter à notre clientèle des produits distinctifs à la fine pointe de la mode par le biais du développement de notre image de marque, nous sommes présentement à la recherche d'un(e) professionnel(le) intéressé(e) à poursuivre une carrière enrichissante et stimulante. Le rythme rapide inhérent à notre milieu de travail ainsi que l'esprit d'initiative qu'il exige, vous inspireront et vous inciteront à donner le meilleur de vous-même en tant que :

CONCEPTEUR (TRICE) PHOTO

En poste à Montréal

En lien direct avec notre bureau de publicité situé à notre siège social du Vieux-Québec et sous la responsabilité du directeur de la création et de la stratégie publicitaire, vous serez membre actif d'une équipe en pleine croissance dont le mandat est d'assurer la communication avec notre clientèle au niveau des imprimés et des différents supports multimédias. Dans ce contexte de création, votre tâche principale sera de développer des images publicitaires originales et de bon goût ainsi que des concepts visuels modernes de qualité internationale visant à assurer une évolution constante de l'image de marque Simons afin de soutenir sans cesse notre position de leader de la mode au Québec.

La personne idéale pour ce poste est totalement passionnée par la mode et la vie culturelle. Elle se démarque par son esprit créatif, sa vision avant-gardiste et son talent pour interpréter et communiquer les influences de la mode avec goût et assurance. Elle possède une grande facilité à partager ses idées et à travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire. Elle considère la critique de façon positive visant une amélioration constante du travail. Elle possède une excellente méthodologie du travail et un minimum de 3 ans d'expérience reliée à la planification et la supervision de prise de vue de mode, incluant le casting des mannequins, des stylistes, des maquilleurs-coiffeurs, etc. Elle maîtrise le français et l'anglais tant à l'oral qu'à l'écrit et détient un baccalauréat en design graphique ou une expérience professionnelle pertinente équivalente.

Si vous êtes intéressé(e) par ce poste ou connaissez quelqu'un qui peut l'être, vous devez nous faire parvenir votre curriculum vitae accompagné de 5 de vos meilleures réalisations en travail photographique, tant imprimées qu'électroniques, en PDF et sur CD-ROM seulement, avant le **lundi 6 mars 2006**,

à l'attention de **Rhonda Laberge, V.P. aux ressources humaines, 20, côte de la Fabrique, Québec, Québec, G1R 3V9**
rh@simons.ca

N.B. seules les candidatures accompagnées du portfolio seront considérées et celui-ci ne sera pas retourné.



simons

www.simons.ca POUR EN VOIR ENCORE PLUS!

Cessez de chercher !

Grâce aux



..... **YAN HAMEL**
514 985-3501 yhamel@ledevoir.com
LE DEVOIR



Première université francophone en Amérique.
L'Université Laval est l'une des plus importantes universités du Canada. Activement engagée dans son milieu, elle offre un environnement de formation et de recherche de premier plan au cœur de Québec, ville du patrimoine mondial de l'UNESCO.

SCIENCES DE L'ÉDUCATION

Poste de doyenne ou doyen

Clôture du concours : le 15 mars 2006.
Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2006.

www.fse.ulaval.ca

MÉDECINE

Poste de doyenne ou doyen

Clôture du concours : le 15 mars 2006.
Date d'entrée en fonction : le 1^{er} juillet 2006.

www.fmed.ulaval.ca

En vertu de son Programme d'accès à l'égalité, l'Université Laval entend consacrer la moitié de ses postes vacants à l'engagement de femmes. En accord avec les exigences du ministère de l'Immigration du Canada, cette offre est destinée en priorité aux citoyennes et citoyens canadiens et résidentes et résidents permanents du Canada.

www.ulaval.ca

15 postes réguliers de professeur-e et 3 postes de maître de langue

DÉPARTEMENTS / ÉCOLES

Chimie
Éducation et formation spécialisées
Géographie
Histoire de l'art
Kinanthropologie
Management et technologie

CHAMPS DE SPÉCIALISATION

- Chimie organique thérapeutique
- Intervention éducative auprès de populations d'élèves en difficultés de développement
- Planification territoriale
- Information géographique
- Histoire de l'art en Europe (1900-1950)
- Physiologie de l'exercice et de la préparation physique
- Gestion de projet
- Management des réseaux d'entreprises technologiques
- Système d'information : intelligence d'affaires et applications électroniques
- Actuariat spécialisé en avantages sociaux
- Didactique des mathématiques au secondaire
- Gestion des entreprises collectives
- Écologie des poissons
- Gestion publique
- Processus démocratiques

Postes de maître de langue :

- École de langues**
- Espagnol
 - Français langue seconde, spécialisé en élaboration de tests
 - Français langue seconde, spécialisé en développement de programme

L'Université a adopté un programme d'accès à l'égalité en emploi et un programme d'équité en emploi pour les femmes, les membres des minorités visibles, les autochtones et les personnes handicapées.

Toutes les personnes qualifiées sont invitées à poser leur candidature. La priorité sera donnée aux Canadiennes, Canadiens et aux résidentes, résidents permanents.

Traitement : selon la convention collective SPUQ-UQAM

Une description détaillée de ces postes, y compris les exigences, les dates d'entrée en fonction et les délais pour poser votre candidature, est disponible dans Internet à www.rhu.uqam.ca.

UQAM
Prenez position

ÉCONOMIE

MIRABEL
La question de l'achalandage revient souvent

SUITE DE LA PAGE C 1

Si tout se déroule comme prévu, M. Grenier entend commencer la construction cet été. Outre le mail commercial, qui sera composé de boutiques qu'on ne trouve pas forcément ailleurs, il y aura un lac artificiel pour faire du bateau l'été et s'adonner au patin l'hiver.

Cette question de l'achalandage revient souvent, la Chambre de commerce de Mirabel voyant le nouveau projet comme une occasion supplémentaire de faire connaître la région.

Prudence

Les observateurs interrogés hier en étaient un peu moins sûrs. «Je ne suis pas convaincu qu'on ait la densité de population pour justifier tout ça», a dit Jean-François Grenier, qui dirige le cabinet de recherche Géocom.

«Un projet comme celui de l'aéroport, ça peut être intéressant comme concept, mais je me pose des questions sur l'envergure», a pour sa part déclaré le titulaire de la chaire de tourisme de l'Université du Québec à Montréal, Michel Archambault.

Les développements à Mirabel surviennent au moment où l'ancien terrain de General Motors, plus au sud, s'apprête à se transformer en Faubourg Boisbriand. Ce projet comportera trois volets: résidentiel, commercial et industriel.

Un peu plus loin au nord, il y a déjà deux parcs aquatiques, à Saint-Sauveur et à Piedmont. Or le directeur général de Mont-Saint-Sauveur International estimait qu'il ne serait pas affecté.

Le Devoir

Harper veut un règlement sur le bois d'œuvre, mais pas à n'importe quel prix

Ottawa — Le premier ministre Stephen Harper a tenté hier de réduire les attentes de ceux qui croient que le nouveau gouvernement conservateur parviendra rapidement à trouver un terrain d'entente avec le président américain George W. Bush dans le litige sur le bois d'œuvre.

M. Harper a dit qu'il ne fallait pas s'attendre à ce qu'il en résulte un règlement rapide, même si ce conflit commercial qui dure depuis 2002 sera vraisemblablement à l'ordre du jour de la rencontre qu'il aura le mois prochain, à Cancun, au Mexique, avec les chefs d'État américain et mexicain.

«Notre engagement principal, en tant que gouvernement, est de ne pas obtenir une entente sur le bois d'œuvre à n'importe quel prix», a déclaré M. Harper lors d'une conférence de presse qui portait principalement sur la santé ainsi que sur la nomination d'un nouveau greffier du Conseil privé.

M. Harper s'est engagé lors de la dernière campagne électorale à traiter de façon prioritaire le dossier du bois d'œuvre, qui a jusqu'ici coûté cinq milliards de dollars aux compagnies forestières canadiennes en droits compensateurs et antidumping.

Le gouvernement canadien réclame le rembourse-



CHRIS WATTIE REUTERS

M. Harper s'est engagé lors de la dernière campagne électorale à traiter de façon prioritaire le dossier du bois d'œuvre.

ment de ces sommes, mais les États-Unis considèrent cette question doit faire l'objet de négociations.

Hier, M. Harper a dit avoir reçu «des signaux un peu plus positifs» de la part des États-Unis sur la question du bois d'œuvre, mais il a précisé que cela ne suffisait pas pour laisser croire à un dénouement imminent.

nous apparaît pas encore clairement qu'ils [les Américains] soient disposés à reconnaître que l'argent qui se trouve dans ce fonds est l'argent des Canadiens et qu'il doit être remboursé aux Canadiens», a dit le premier ministre.

Presse canadienne

PORT

SUITE DE LA PAGE C 1

un examen plus approfondi, jugeant qu'elle soulevait de «sérieuses questions en matière de sécurité».

Il a ajouté qu'il introduirait une loi pour suspendre cette vente si le gouvernement ne le faisait pas.

Les ports de New York et New Jersey, Philadelphie, Baltimore, Miami et de la Nouvelle-Orléans vont passer sous le contrôle de DP World, une compagnie basée dans les Émirats arabes unis, après le rachat du britannique P&O Ferries.

«La compagnie ne gèrera pas la sécurité portuaire. La sécurité de nos ports continuera d'être assurée par les garde-côtes et les douanes», a assuré M. Bush, soulignant que DP World était basée dans un pays qui «coopère dans la guerre contre le terrorisme».

M. Bush a estimé que les élus américains envoyaient des «signaux contradictoires», n'ayant rien dit quand une compagnie britannique était en charge de ces six ports mais s'opposant à la vente maintenant qu'il s'agit d'une compagnie du Proche-Orient.

Selon le président, les parlementaires «doivent sa-

voir que notre gouvernement a examiné le dossier et l'a fait attentivement». Les autorités américaines ont donné leur feu vert par l'entremise d'un comité du Trésor chargé de contrôler les investissements étrangers aux États-Unis.

Le porte-parole du Trésor, Tony Fratto, a assuré hier que les membres de ce comité avaient toujours gardé comme priorité la garantie de la sécurité nationale et avait fait «un travail approfondi» pour étudier l'opération.

Dimanche, le secrétaire à la Sécurité intérieure, Michael Chertoff, avait déjà assuré que les procédures avaient été respectées lors de la vente.

Recours

Lundi, les gouverneurs républicains de New York, George Pataki, et du Maryland, Robert Ehrlich, avaient indiqué qu'ils allaient étudier les recours légaux pour empêcher cette vente à DP World.

Un élu républicain, Peter King, président de la commission à la sécurité intérieure à la Chambre des représentants, a jugé de son côté qu'il était «irresponsable» de vendre les ports à une compagnie qui «pourrait être infiltrée par al-Qaïda».

Le Pentagone a défendu hier la vente, le chef d'état-major interarmées américain, le général Peter Pace, qualifiant les Émirats arabes unis de «partenaire solide».

«Nous traitons avec les Émirats arabes unis d'une manière régulière. C'est un pays qui est impliqué dans la lutte contre le terrorisme avec les États-Unis», a renchéri le secrétaire à la Défense, Donald Rumsfeld.

L'indignation des parlementaires a été relayée ces derniers jours par les médias américains. Le New York Times avait estimé dans un éditorial publié jeudi que «placer la gestion des ports aux mains d'un pays qui affiche un bilan plutôt mitigé en matière de lutte contre le terrorisme est un pas dans la mauvaise direction».

Agence France-Press

DAVIE

SUITE DE LA PAGE C 1

16,4 millions \$CAN consenti au chantier par Investissement Québec.

D'après le quotidien Le Soleil, le gouvernement pourrait renoncer à cet argent, mais le syndic n'a pas voulu prendre de chance.

Pour le moment, seul le Groupe Maritime Verreault a confirmé son offre. Dans un communiqué, l'entreprise a précisé qu'elle avait l'intention de «relancer» et de «rentabiliser» le chantier.

La société pose toutefois deux conditions: la participation du syndicat de la Davie dans l'actionnariat du chantier et l'implication des deux paliers de gouvernement.

«Pour que le chantier de la Davie continue à vivre, il doit, d'une part, être pris en main par des gens qui connaissent à fond la gestion et l'opération d'un chan-

tier maritime. Le Groupe Verreault est le seul qui répond à cette condition», a dit la présidente, Denise Verreault.

Le Groupe Verreault possède déjà un chantier maritime à Les Méchins, en Gaspésie. Ses installations sont toutefois moins grandes que celles de la Davie. Denise Verreault avait tenté d'acheter le chantier de Lévis en 1995 mais Québec lui avait préféré la Dominion Bridge qui a fait faillite il y a quatre ans.

Mis sur pied en 1825 par George Taylor et Allison Davie, le chantier a successivement appartenu à la Canada Steamship Lines (1920-68), à Power Corporation (1968-76), à Soconav (1976-81), à Dome et Versatile (1981-87) et à MIL-Davie (1987-96) avant de passer dans le giron de Dominion.

On y a notamment fabriqué des pétroliers, des cargos, des chalutiers, des traversiers, des navires de

guerre et des plates-formes de forage offshore. Le chantier a déjà compté jusqu'à 3000 employés. Il n'en reste plus qu'une trentaine, qui achèvent un contrat de réfection de sonars pour les États-Unis.

De l'avis du Bloc québécois, le fédéral devrait faire sa part pour la Davie en adoptant «une politique de la construction maritime» qui soit équitable pour toutes les régions du pays.

Selon le porte-parole adjoint en matière d'Industrie, Robert Vincent, les critères retenus pour l'octroi de contrats gouvernementaux favorisent indûment les chantiers des provinces de l'Atlantique.

Son collègue Jean-Yves Roy, qui représente la Gaspésie à la Chambre des communes, croit que le moment est propice à une révision des programmes.

Presse canadienne

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Environnement Canada Montréal Prévisions météo La météo en un clin d'œil Canada Le monde

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS Centre de santé et de services sociaux - Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke APPEL D'OFFRES

AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES HEURES DE TOMBÉE APPELS DE SOUMISSIONS CASILOC APPEL DE CANDIDATURES

• CULTURE •

EN BREF

De nouveaux sommets pour le cinéma québécois

Québec — L'assistance aux films québécois a atteint de nouveaux sommets l'an dernier. Des données de l'Institut de la statistique du Québec indiquent qu'on a enregistré près de cinq millions d'entrées, ce qui est supérieur aux assistances enregistrées pendant chacune des quatre années précédentes. En 2005, les entrées aux projections de films québécois équivalaient à 18,9 % de toute l'assistance. Cette performance est d'autant plus remarquable que l'assistance globale des cinémas a connu un troisième recul consécutif cette même année. En effet, l'assistance globale se situait à 26,2 millions d'entrées en 2005, tandis qu'elle était de 28,2 millions en 2004, de 28,9 millions en 2003 et de 29,8 millions en 2002, une année record. — PC

Mongrain continue à TQS

TQS a confirmé hier que son animateur vedette Jean-Luc Mongrain a renouvelé son contrat jusqu'en 2008. Le chef d'antenne du bulletin de fin d'après-midi entreprend d'ailleurs une tournée régionale du 27 au 30 mars, alors qu'il présentera le *Grand Journal* à Saguenay, Québec, Trois-Rivières et Sherbrooke. — Le Devoir

Un homme mort en reprise

La rediffusion du premier épisode de *Un homme mort* de Fabienne Larouche, à TVA, a encore attiré un million de téléspectateurs lundi soir, même si, le jeudi précédent, l'épisode avait rassemblé plus de 1,7 million de téléspectateurs. La soirée a été très bonne pour TVA puisque *Le cœur à ses raisons* a été écouté par 1,44 million de téléspectateurs et *Annie et ses hommes* par 1,37 million. Le résumé olympique de Radio-Canada a rassemblé 368 000 téléspectateurs. — Le Devoir

Duo à Québec

Le Club musical de Québec réitérera le 7 novembre un «coup» à la mesure du concert Argerich-Freire de mars 2005. Gidon Kremer et Krystian Zimerman se produiront en effet en duo dans les trois *Sonates pour violon et piano* de Brahms. Louise Samson a réussi le prodige d'inscrire Québec parmi les quatre cités nord-américaines qui auront le privilège de vivre ce moment. Les autres invités de la saison 2006-07 du Club seront Maria João Pires, Pieter Wispelwey et Dejan Lazic (pour l'intégrale de l'œuvre pour violoncelle et piano de Beethoven), le Quatuor Bekcea, Garrick Ohlsson, Janina Fialkowska et la soprano Karita Mattila. www.clubmusical-quebec.com. — Le Devoir

L'UDA lance une campagne de sensibilisation aux problèmes du doublage québécois

PAUL CAUCHON

Même si 78 % des films présentés en salle sont doublés au Québec, l'Union des artistes (UDA) s'inquiète de l'avenir et lance une pétition et une campagne publicitaire pour convaincre le gouvernement québécois d'adopter une loi sur le doublage. «Nous sommes heureux des résultats actuels mais l'industrie demeure fragile», explique le président de l'UDA, Pierre Curzi, en faisant valoir que les sorties de films en DVD et le téléchargement de films sur Internet menacent les acquis actuels. «Les Américains peuvent ainsi inonder le marché de films qui ne seront pas doublés au

Québec, ajoute-t-il, et on risque de revenir à la situation difficile qu'on vivait il y a quelques années.» Pour la troisième année de suite, l'UDA décernait hier ses prix Orange et Citron dans le domaine du doublage. En 2005, 98 des 126 films diffusés en salles au Québec ont été doublés chez nous, soit 78 %, la même proportion que l'année dernière. L'UDA salue particulièrement la performance des studios et distributeurs Buena Vista, MGM, Warner et Alliance Atlantis, dont la très grande majorité des films sont doublés au Québec (c'est même 100 % des films dans le cas de MGM et Warner). Mais Fox reçoit le prix Citron, le nombre de ses films doublés au

Québec étant passé de 53 % à 47 %. Par ailleurs, l'UDA s'est intéressée cette année à la télévision, en critiquant l'attitude de Vrak-TV qui offre un grand nombre de séries canadiennes anglaises doublées en Europe, dont *Degrassi*, *Le Loup-garou du campus*, *Yvon du Pôle Nord*, *Dans la peau de Ian et Jacob*, *Jacob*. Mais *Séries+* reçoit le prix Orange. Cette chaîne fait en effet doubler au Québec la très grande majorité des séries canadiennes qu'elle diffuse, et elle a promis d'investir davantage pour le doublage de séries étrangères. Avec 78 % des films doublés au Québec, «les distributeurs ont compris ce qu'on disait depuis des années», reconnaît Pierre Curzi, mais

«le temps est mûr pour que cette habitude devienne un principe, et qu'on fasse de ce principe une loi.» «L'idéal serait que le marché règle le problème lui-même, ajoute le comédien Louis-Georges Girard. Il faut que le public proteste si on lui propose en magasin un DVD des *Simpsons doublé en France*, alors que le doublage québécois de la série télévisée est unanimement reconnu.» Mais devant la résistance de certains distributeurs et les menaces qui pèsent sur l'avenir, l'UDA entreprendra en mars une campagne publicitaire dans différents médias (dont des publicités télévisées sur les chaînes Astral) pour convaincre Québec de modifier la Loi sur le cinéma afin de ga-

rantir que le doublage des œuvres soit fait au Québec. L'industrie du doublage emploie 800 personnes au Québec, dont 300 à 400 comédiens. Pour sensibiliser le public aux réalités de cette industrie, les Rendez-vous du cinéma québécois tiennent ce soir à 17h, à la Cinémathèque québécoise de Montréal, un rendez-vous public où des comédiens feront une démonstration de doublage. La soirée se poursuit, à 20h, par une activité ludique, «Doublage Académie», où les participants du public pourront eux-mêmes prêter leur voix à Brad Pitt ou à Angelina Jolie dans une simulation de doublage.

Le Devoir

Guennadi Aïgui, une voix singulière venue de Tchouvachie

Châimourzino, Russie — Descendant d'une lignée de «sorciers blancs», c'est dans la campagne de Tchouvachie, sur cette terre noire, grasse, qui colle à la semelle, où les forêts et les champs s'étendent à l'infini, que le poète d'expression russe Guennadi Aïgui, mort hier à Moscou à 71 ans, revenait puiser ses forces. «Chaque ravin, chaque champ d'ici, se trouve dans mes vers», disait le petit homme à l'épaisse chevelure grise, plissant ses yeux malicieux, marchant sur les chemins de boue, vers les petites isbas de son enfance, où le gaz n'arrive toujours pas.

«C'est sur cette terre [à 800 km de Moscou] que je trouve ma force, en ces temps difficiles, alors que le pays est engagé dans une guerre, une mauvaise guerre», confiait-il, évoquant la Tchétchénie.

Mais c'est l'Europe qu'il aimait tant qui fut la première à saluer son œuvre: dès la fin des années 1960, ses poèmes, tous des vers libres, sont traduits dans une vingtaine de langues, publiés en Allemagne, Tchécoslovaquie [aujourd'hui divisée en République tchèque et Slovaquie], France, Grande-Bretagne, Suède... Il lui faudra attendre la «perestroïka» pour les voir édités en Union soviétique. Et être enfin autorisé à voyager à l'étranger.

Il va alors arpenter l'Europe: Budapest, puis Paris, sa ville «préférée» où il «pleura devant Notre-Dame»; Vienne, qu'il aime «pour Schubert»; Berlin, où il habitera un an et «commencera à trop apprécier la bière».

C'est «la voix la plus originale» de la poésie russe contemporaine et l'une des voix les plus singulières au monde, dit de lui le poète

Jacques Roubaud. Aïgui est né le 21 août 1934, dans le village de Châimourzino, en Tchouvachie, sur la rive droite de la Volga, dont les habitants, descendants des Huns, ont conservé des traits asiatiques. C'est là que son père, instituteur de campagne, lui racontait, en tchouvachie, *Les Misérables* de Victor Hugo qu'il connaissait par cœur. «Et c'est en écoutant, le soir près du feu, les aventures de Cosette et Jean Valjean [qu'Aïgui a] «commencé à tant aimer la littérature française».

Son père mourra au front en 1943. Sa mère, kolkhoziennne, élèvera seule le petit garçon et ses deux jeunes sœurs.

En 1953, Aïgui part pour Moscou, admis à l'Institut de littérature. Il se jette avec boulimie dans la lecture, autorisée ou interdite. Nietzsche, Baudelaire (pour qui il apprend le français), Kafka...

Dans le train qui le ramenait vers Moscou en ce soir d'octobre 2004, il racontait sa «difficile naissance à la poésie» dans un monde «cerné par le mensonge», où la liberté esthétique était impossible et où le pouvoir en place «semblait éternel». Les futuristes, et particulièrement Maïakovski, furent ses premiers «maîtres». Son professeur d'appellait d'ailleurs «le jeune Maïakovski tchouvachie». Mais c'est sa rencontre, en 1956, avec Boris Pasternak — «exceptionnel interlocuteur» qui sera comme un père spirituel — qui marquera un tournant dans sa vie.

La nature. Le sommeil. Le silence. L'enfance. La neige. Aïgui invite à un dialogue avec l'éternité.

Agence France-Presse

CINÉMA

De battre mon cœur s'est arrêté, lauréat du prix Lumière du meilleur film français

Paris — C'est sous la présidence d'honneur de la comédienne Claudia Cardinale que le film *De battre mon cœur s'est arrêté* s'est mérité hier le prix Lumière du meilleur film français de l'année, en plus de valoir à Romain Duris le prix du meilleur comédien.

Les Lumières, qui précèdent la traditionnelle cérémonie des César, sont attribués par les journalistes étrangers en poste à Paris. Isabelle Huppert a remporté celui de la meilleure comédienne pour son rôle dans *Gabrielle* de Patrice Chéreau. Michael Haneke, réalisateur et scénariste de *Caché*, récoltait de son côté le prix du meilleur scénario.

La comédienne Carole Laure a remis aux frères Belges Jean-Pierre et Luc Dardenne le prix du meilleur film francophone réalisé hors de France pour *L'Enfant*. En suffrage public pour la première fois cette année, les spectateurs, qui votaient sur les cinq continents au moyen du site Internet de TV5 Monde, ont décerné les lauriers à *Va, vis et deviens*, de



SOURCE ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM. *De battre mon cœur s'est arrêté* s'est mérité hier le prix Lumière du meilleur film français de l'année, en plus de valoir à Romain Duris (notre photo) le prix du meilleur comédien.

Radu Mihaileanu. Les Lumières des meilleurs espoirs féminin et masculin vont à Fanny Valette (*La Petite Jérusalem*) et Johan Liberau (*Douches froides*). Équivalent français des Golden Globes améri-

cains, l'académie des Lumières est présidée depuis trois ans par le correspondant du *Devoir* à Paris, Christian Rioux.

Le Devoir

EN BREF

Dutoit à Toronto

Espace Musique diffuse demain à 20h, en direct de Toronto, le concert du retour au pays de Charles Dutoit, qui dirigera l'Orchestre symphonique de Toron-

to dans *Le Carnaval romain* de Berlioz, *La Valse* et le *Concerto pour piano en sol* de Ravel, ainsi que *Petrouchka* de Stravinski. La soliste du concerto sera Naida Cole. Durant la pause, Espace Musique diffusera un entretien

exclusif que le chef a accordé à Françoise Davoine. Il sera très intéressant d'écouter si Charles Dutoit maintiendra fermement sa ligne de conduite consistant à ne vouloir en aucun cas parler de l'OSM. — Le Devoir

• À LA TÉLÉVISION •

| CANAL | 18h00 | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 | minuit |
|-------------|--|----------------------|---|----------------------------|---|--|---------------------------|--|----------------------|-------------------------------------|---|-------------|-------------|
| SRC | Le Téléjournal | | | | | | | | | | | | |
| TVA | Le TVA 18 heures | Le Cercle | On n'a pas... / M. Richard | Poule aux oeufs d'or | Les Poupées russes | Vice caché | Le Téléjournal/Le Point | | | | | | Turin 2006 |
| TO | Macaroni tout garni | Ramdam | Malcolm | Pure Laine | Les Francs-tireurs / Maire de Vancouver | Doc Sciences / Entre la vie et la mort | Contact / Simone | Une pitule... | Le Cercle | Michel Jasmin / Jean-François Breau | Les Francs-tireurs / Maire de Vancouver | | |
| TQS | Gr. Journal (16.30) | Flash / P. Groulx | Loft Story | 3 X rien | Cinéma / COUP DUR (6) avec Jean-Claude Van Damme, Rob Schneider | Le Grand Journal | Vell | 110% | Loft Story | Voyeur | | | |
| RDI | Jrni RDI | Capital... | La Part... | Le masque du Hamas | Le Téléjournal/Le Point | Turin 2006 | Le Téléjournal/Le Point | Jrni RDI | Nikan | Tout le monde en parle | | | |
| TV5 | Cible (17.55) | Jrni FR2 | Biographies | Complément d'enquête | Medium Délectives | Crash / Payne Stewart | Experts en crime | Vidéo Patrouille | Cinéma | | | | |
| D | Legendes urbaines | Nicolas... | Manon... | Manger Ni homme, ni femme | Les Mariées d'Hollywood | Décore... | ...ménage | ...adoption | Oui, je... | Cinéma | | | |
| VIE | Top5... | Top5... | InfoPlus / M. Net | ...clips | Le Flow | Bloc VJ | TopRock | ...char | Roule... | Boilard / Mike Ward | Insomnie | | |
| MP | Max (17.00) | Idoles... | Chok.com | Julien... | La Vie... | Les stars... | ...histoire d'un soir | Génération 80: 1981 | Les 100 scandales... | Choc.com | | | |
| MX | Max (17.00) | Grenade... | Degrassi... | ...j'aime | ...filles! | Parents... | 70 | Smallville | Degrassi | Caitlin... | Anormal | | |
| VRAK.TV | ...Spies | Delilah... | 6TEEN | Quoi d'nouveau | Batman | Futura | Simpson | Henri pis... | South Park | Futura | Henri pis... | South Park | Quillies... |
| RDS | Sports 30 | Sports 30 | Les Jeux olympiques | d'hiver | | | | | | | | | |
| HISTORIA | Au cœur des Rocheuses | Focus / Fidel Castro | ...ont changé le monde | NCIS | Cinéma / RANGOON (5) avec Patricia Arquette | | | | | | | | |
| ARTV | Visite libre | Le Parc des Braves | Cinéma / L'AMOUR EST UN POUVOIR SACRÉ (2) avec Emily Watson | Mange ta ville | | | | | | | | | |
| SÉRIES + | Les Experts | New York 911 | Sans laisser de trace | Sue Thomas, l'œil du FBI | François... | Voisins... | La Loi & l'Ordre | Sydney Fox | | | | | |
| CANAL Z | Pottergeist | ...des nerds | ...s'branche | Buffy contre les vampires | Message | Les Stupéfiants | Pottergeist | La Loi... | | | | | |
| C SAVOIR | Le Monde des affaires | ...équitable | Oasis au... | ...abysses | La "Boss"... | Redaktion | ...véhicules lourds | Physiologie et... | À cœur... | | | | |
| ÉVASION | Parcours d'artistes | ...en taxi | Ciel, ma... | ...voyage | BD Cité | Vins du monde | Capitales du Pacifique | Julie... | ...d'artistes | | | | |
| TFO | Tékitol | Voit | Panorama | Destination Nor'Ouest | Cinéma / LA LENTEUR DE LA LUMIÈRE (4) | Panorama | | | | | | | |
| CBC | Torino 2006 - The Olympic Winter Games | Access H. | eTalk Daily | American Idol | CSI: New York | The National | Torino | | | | | | |
| CTV (Mont.) | CTV News | ET Canada | E.T. | Num3r3 | Bones | CSI: New York | CTV News | CTV News | Daily (00.05) | | | | |
| GBL | News | Divas on... | The Life of Birds | Studio 2 | The Last Detective | Falcon Beach | News Final | Sports | Detective | | | | |
| TVO | Art Attack | Skooled | Friends ou... | Will Grace | G. Lopez / Freddie | Lost | Studio 2 | Sex... City | Nightline | Kimmel | | | |
| ABC | Frasier | ABC News | CBS News | E.T. | Still Standing | Criminal Minds | CSI: New York | News | Late Show with... | (23.35) | | | |
| CBS | News | NBC News | Jeopardy | Olympic... | Olympic Winter Games 2006 | | | News | ... (00.05) | | | | |
| NBC | News | NBC News | Simpsons | Seinfeld | American Idol | | | Cinéma / ORANGE COUNTY (5) avec C. Hanks | Sex... City | | | | |
| FOX | Simpsons | That 70s... | BBC News | Garden... | Windsoor Castle | Newport Jazz Festival | Eric Idle's Personal Best | Business... | Charlie Rose | | | | |
| PBS (23) | The Newshour | BBC News | The Newshour | Art Express | ...Voices | Eric Idle's Personal Best | Monty Python's... | BBC News | CTV News | CTV News | Daily (00.05) | | |
| PBS (52) | BBC News | Business | eTalk Daily | Jeopardy | American Idol | | | CTV News | CTV News | Daily (00.05) | | | |
| CIV (Cora.) | American Justice | Cold Case Files | Dog the Bounty Hunter | Inked | Biography / S. Cowell | | | Crossing Jordan | Dog the... | | | | |
| AA&E | Street Legal | Videos | Moss | A Perfect Note | Cinéma / SUDDENLY NAKED (5) avec W. Crewson | | | Law & Order | NYPD Blue | | | | |
| DISCOVERY | Beyond Tomorrow | Daily Planet | Megabuilders / Spanning the Harlem | MythBusters | | | | Daily Planet | MythBust | | | | |
| HISTORY | Frontiers of Construction | JAG | Antiques Roadshow | In Search of Myths... | Turning Points of History | | | JAG | Antiques... | | | | |
| NEWSWORLD | BBC News | CBC News | CBC News: Turin... | CBC News: The Hour | CBC News: The National | Canada's Olympic... | CBC News: The Hour | CBC News | CBC News | | | | |
| SHOWCASE | Doc | Lexx | Cold Squad | S. Cullen | ...Eat | Weeds | CSI (22.41) | | CSI: Miami | (23.41) | | | |
| LEARNING | Martha | Ugliest Living Room | Jackpot! Overnight... | Rock and Roll Fantasy Camp | Rich Pride | ...Eat | Bridezillas | Jackpot! Overnight... | Fantasy... | | | | |
| LIFE | Skin Deep | Extra | Match | Opening... | 2006 Olympic Winter Games | | | Rich Pride | ...Eat | Extra | | | |
| TSN | Off the... | Sportscent. | Justice... | Zix... | Spongebob | Sabrina... | 15/Love | My Family | Bob (22.35) | Inu (23.35) | ... (23.35) | ... (00.05) | |
| YTV | Being Ian | Martin... | | | | | | | | | | | |

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

BIEN OU MAL

Cette émission consacrée aux questions éthiques examine ce soir l'homoparentalité au féminin. TV5, 19h

L'AMOUR EST UN POUVOIR SACRÉ

Un film vraiment étonnant et émouvant de Lars Von Trier, sur une jeune femme d'un milieu très strict qui se donne aux hommes en espérant guérir son mari handicapé. Artv, 19h30

COMPLÉMENT D'ENQUÊTE

Ce magazine français étudie les soubresauts qui agitent actuellement le milieu de la musique, entre CD et Internet. TV5, 19h30

ENTRE LA VIE ET LA MORGUE

Un documentaire fort bien fait, malgré un sujet qui pourrait être repoussant, sur l'Institut médico-légal de Richmond en Virginie, un établissement qui a inspiré les romans de Patricia Cornwell. Télé-Québec, 21h

CONTACT - SIMONE VEIL

Rencontre avec une femme exceptionnelle. Télé-Québec, 22h

Ce soir 19 h 30
Pure laine

C'est l'hiver, préparons l'Africain. Avec Michel Mpambara.

20 h
Les francs-tireurs
Spéciale Vancouver.

22 h
Contact

Stéphane Bureau rencontre Simone Veil, politicienne.

Desjardins telequebec.tv

Télé-Québec

CULTURE

Le 24^e FIFA: offrir l'art en bouquet d'images

ODILE TREMBLAY

«Ce rendez-vous est la manifestation d'un rêve», explique le directeur du Festival international des films sur l'art (FIFA), René Rozon. «Celui de susciter l'intérêt et de partager une passion. Il existe un tel fossé entre le public et les artistes. Les films leur permettent de faire le pont, d'être plus réceptifs à certaines formes d'art à travers la vie des créateurs. C'est pour ça que cette année, par exemple, je présente des œuvres sur des artistes qui rejoignent une vaste audience, Marlon Brando et Nat King Cole, entre autres.»

Avec 280 films en provenance d'une trentaine de pays, le 24^e FIFA, qui roulera du 9 au 19 mars à Montréal, offre l'art en bouquet d'images. En ouverture, *Sketches of Frank Gehry*, dans lequel le célèbre cinéaste américain Sydney Pollack remonte le fil de l'œuvre et de la vie du grand architecte du musée Guggenheim à Bilbao. En clôture: *Les Enfants de Molière et de Lully*, du français Martin Fraudreau. Avec la Troupe du poème harmonique, il remonte Le

Bourgeois gentilhomme de Molière avec la musique de Lully, tel que joué jadis devant Louis XIV.

En première nord-américaine, *Bergman - Une trilogie: Bergman et le cinéma, Bergman et le théâtre et Bergman et l'île Fårö*, par Marie Nyrreröd, qui accompagnera à Montréal ses films consacrés au grand cinéaste suédois.

Quelques titres à surveiller: *Ernest Hemingway: Rivers to the Sea*, portrait de l'auteur de *Pour qui sonne le glas?* à travers des événements marquants de sa vie. *Bacon's Arena*, sur la vie et l'œuvre du peintre Francis Bacon. *Écrivain d'O*, sur le parcours de Dominique Aury qui publia en 1954 le sulfureux *Histoire d'O*.

Cette année, le FIFA rend hommage à la maison de production Rhombus de Toronto avec une douzaine de films dont *Mozart en folie*, 250 ans après la naissance de l'immense musicien. Pour le 400^e anniversaire de la publication du *Don Quichotte* de Cervantes, deux films: *The Way of the Nobleman* et *Cervantes et la légende de Don Quichotte*. Au menu aussi, une rétrospective de films néerlandais sur Rem-

brandt, Van Gogh, Mondrian, etc. Rétrospective également reliée au cinquantième anniversaire de la revue *Vie des arts*, en présence de son directeur Bernard Lévy. *L'Intuition intuitionnée* d'André Desrochers lancera cet hommage. Coup de chapeau aussi au 25^e anniversaire de la troupe de danse La La Human Steps en compagnie d'Edouard Lock. Le cinéma d'animation et le haïku seront analysés par les cinéastes Co Hoedeman et Jacques Drouin. Un débat sur le thème «Audace, innovation, esthétique», à l'intention des passionnés d'architecture et de design, donne notamment la parole à Michel Dallaire et Claude Paquin.

En compétition, 41 films de 16 pays, dont cinq productions canadiennes, parmi lesquelles *Au-delà des apparences - Portrait de Marie-Claire Blais*, réalisé par Suzette Lagacé et Glenn Gould - *Au-delà du temps*, de Bruno Monsiegeon, sur le génial pianiste canadien.

Du côté de la vidéo d'art, à surveiller: la collection «Electric Dreams» aborde les effets de la révo-

lution technologique sur les artistes russes. En fantaisie, deux œuvres inspirées de contes: *Ma mère l'Oye* de Ravel, d'après Charles Perreault, et *Le Rossignol*, de Stravinsky, folle adaptation animée d'un conte d'Andersen.

Avec 35 000 entrées l'an dernier, huit salles cette année — une de plus qu'avant: celle de la Grande Bibliothèque —, le FIFA a atteint une vraie vitesse de croisière. Mais René Rozon n'arrête pas de se battre pour augmenter son financement. Il y a trois ans, le FIFA est passé de sept à dix jours avec des coûts énormes accrus. Aujourd'hui, il voudrait que Téléfilm le soutienne mieux. «Notre festival a particulièrement besoin de protection car il est moins commercial que d'autres, estime-t-il. De plus, il est le plus grand au monde du genre. Mais tant de festivals de films se déroulent à Montréal que les institutions ont tendance à saupoudrer des fonds plutôt qu'à consolider les manifestations ayant fait leurs preuves.»

Le Devoir

La moitié des langues sont menacées de disparition
L'UNESCO appelle le cyberespace à la rescousseLOUISE MAUDE
RIOUX SOUCY

Au rythme où vont les choses, des quelque 6000 langues parlées aujourd'hui, la moitié n'aurait probablement pas le souffle nécessaire pour traverser le siècle, a prévenu hier l'UNESCO, à l'occasion de la Journée internationale de la langue maternelle.

C'est que l'allure de la tour de Babel mondiale change pour s'aligner sur huit langues principales qui sont aujourd'hui parlées par plus de la moitié de la population mondiale: l'anglais — l'incontournable *lingua franca* — le mandarin, l'hindi, l'espagnol, le russe, l'arabe, le bengali et le portugais.

À l'autre bout du spectre, on trouve 3000 langues qui ne sont maîtrisées que par moins de 10 000 personnes. Aujourd'hui, plusieurs d'entre elles n'ont plus les reins assez solides pour résister stoïquement aux assauts de leurs voisins. L'UNESCO, qui pu-

blie un *Atlas des langues en danger dans le monde* depuis 1996, estime qu'une langue meurt à toutes les deux semaines.

Pour contrer l'érosion de ce qu'elle qualifie de «patrimoine vivant de l'humanité», l'UNESCO a appelé hier la communauté internationale à favoriser la promotion des langues dans le cyberespace. Pour le directeur général de l'UNESCO, Koïchiro Matsuura, il y a là un «facteur clé pour la construction de sociétés du savoir dans un contexte véritablement multiculturel».

Il faut dire qu'il y a encore beaucoup de travail à abattre de ce côté, plus de 90 % des langues n'étant pas représentées sur le Net. Et quand elles le sont, ce n'est guère représentatif du partage des langues dans le monde. En effet, les sites offrent du contenu en anglais dans une proportion de 72 %. Suit ensuite l'allemand, avec 7 %, puis le français, le japonais et l'espagnol avec seulement 3 %.



Des étudiants de l'université de Dhaka, au Bangladesh, ont souligné hier la Journée internationale de la langue maternelle en érigeant un autel de fleurs.

L'UNESCO souhaite que le cyberespace fasse plus de place aux langues qui sont parlées moins couramment dans le monde. «Il ne faut pas que de telles langues disparaissent sous le poids

d'autres langues, mais il faut en faire des moyens d'expression qui vivent et agissent aux côtés des grandes langues de cette Terre», a déclaré le président de la Conférence générale de l'UNESCO,

Musa Bin Jaafar Bin Hassan.

L'accès au cyberespace n'est cependant pas une panacée pour les langues qui n'ont pas de transcription écrite. Le problème est particulièrement criant en Afrique, un continent qui renferme pas moins de tiers des langues du monde. Là-bas, 80 % des langues sont exclusivement orales.

C'est dans ce contexte très particulier que 2006 a été proclamée Année africaine des langues par l'Union africaine, qui espère ainsi redorer le lustre de ses trésors nationaux mis à mal par les langues des anciennes puissances coloniales — anglaise, française, portugaise — qui restent dominantes dans plusieurs pays.

C'est que la langue est «plus qu'un outil», a rappelé hier M. Matsuura dans son allocution. Les langues sont en fait des véhicules de systèmes de valeur et d'expressions culturelles qui, en ce sens, constituent un facteur déterminant de l'identité des groupes et

des individus. Quand une langue meurt, c'est littéralement «une vision du monde qui disparaît», a illustré le directeur général.

Chez nous, le livre *Parlez-vous boro?*, du journaliste Mark Abley, avait déjà permis de tirer la sonnette d'alarme. Le récit de son «voyage aux pays des langues menacées» avait démontré que la destruction linguistique privera l'humanité de nombreuses manières d'appréhender le monde et de résoudre des problèmes.

Pour préserver la mémoire des peuples sans écriture et éviter qu'elle ne s'efface sans laisser de traces, l'UNESCO a confirmé hier son soutien au projet de musée en Italie baptisé la Cité de la parole. Ce musée pourrait voir le jour près de Turin dans un an et demi. Pour que le tonotac d'Amérique ou l'ora d'Afrique restent bien vivants.

Le Devoir
Avec l'Agence France-Presse

ARCHITECTURE

Pour la tour de l'UQAM

Jean-Claude Marsan égratigne au passage la Grande Bibliothèque

STÉPHANE
BAILLARGEON

Visa le noir, tua le blanc. Ou le vert en l'occurrence. En justifiant l'érection éventuelle d'un immeuble de 60 mètres de hauteur sur l'îlot Voyageur, à Montréal, un rapport de l'architecte Jean-Claude Marsan éreinte au passage la Grande Bibliothèque du Québec, inaugurée il y a un an, sur un terrain voisin.

«L'intégration avec la Grande Bibliothèque du Québec pose un problème parce que cette dernière s'inscrit mal dans le vocabulaire urbain montréalais et vise sur ce point une intégration servile ne servira qu'à perpétuer le malaise déjà ressenti, dit le tout dernier paragraphe de l'étude diffusée hier par l'UQAM, la cliente de la nouvelle tour. Il vaut mieux prendre la place Emilie-Gamelin comme élément de référence, laquelle réclame comme façade du côté du boulevard de Maisonneuve un édifice de bonne taille (entre 14 et 16 étages). Mais pour que l'opération réussisse sur le plan du paysage urbain, il faut que l'architecture de la tour à bureaux prévoie soit exemplaire de façon à capter l'attention des usagers et des passants et contribuer ainsi à faire de ce noyau un lieu d'affirmation culturelle qui a été souhaité depuis près de deux siècles.»

L'étude intitulée *Îlot Voyageur - Problématique et intégration urbaine* a été commandée au professeur de l'Université de Montréal par le promoteur Busac Immobilier. Le chantier d'environ 300 millions prévoit aussi le déplacement de la gare d'autobus au nord de l'immense quadrilatère urbain.

«Busac m'a demandé de me prononcer sur les proportions fortes de

ses propositions, surtout sur la hauteur de l'édifice à bureaux prévu en face de la place Emilie-Gamelin, résume le professeur Marsan, interviewé hier par téléphone. Le plan d'urbanisme de la ville autorise une construction de 60 mètres, tandis que l'arrondissement de Ville-Marie s'oppose à une telle construction. En me basant sur le cadre théorique concernant l'aménagement des places et en analysant divers squares de Montréal, j'en arrive à la conclusion que cette hauteur projetée est tout à fait acceptable.» Il ajoute que la Place Dupuis, à l'est de la place Emilie-Gamelin, trône déjà à 88,8 mètres et que le pavillon Judith-Jasmin atteint 37,7 mètres de hauteur.

Pour lui, l'intrus de ce coin demeure la Grande Bibliothèque (GB), à l'angle nord-ouest du boulevard de Maisonneuve et de la rue Berri. «Elle est très mal insérée dans ce coin de rue stratégique, dit le professeur Marsan. L'immeuble est échanuré d'une façon incompréhensible. Le visiteur ne sait pas par où pénétrer dans l'institution qui demeure donc invisible et peu invitante, malgré son aménagement intérieur remarquable.» Jean-Claude Marsan regrette aussi la faible courbe imposée à la GB sur la rue Berri.

Le professeur affirme conserver ce franc-parler dans tout son rapport, y compris pour les commentaires positifs concernant le projet de l'UQAM, qui a diffusé l'étude payée par Busac. «Un médiateur aussi est payé pour poser un diagnostic, répond le spécialiste. Mon opinion n'a pas été influencée par le client qui m'a laissé carte blanche. Je dis et j'ai écrit ce que je pense.»

Le Devoir



MUSIQUE en tête

23 février

«AUTOUR DE SCHOENBERG ET DE LA CRITIQUE MUSICALE»

Journée d'étude organisée par le Cercle de musicologie (Université de Montréal), en collaboration avec l'Observatoire international de la création musicale

Conférences d'Esteban Buch (EHSS, Paris), Michel Duchesneau, Ghislaine Guertin, Marc-André Roberge et Danick Trotter. (suivies d'un concert de piano avec Francis Perron et Aurélie Descheneaux)

Le jeudi 23 février 2006 - des 16 h - Faculté de musique de l'Université de Montréal Salle Serge-Garant (B-484), 200, avenue Vincent-d'Indy - entrée libre

24 février

Clavecine concert

CLAVECIN DE FÊTE ET DE NOBLESSE

Récital de SKIP SEMPRE

Byrd, Dowland, L. Couperin, d'Anglebert

20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours

25\$, 22\$ (65 et +), 10\$ (ét. t. plein, 25 et -)

Rens., réserv.: (514) 748-8625, www.clavecineconcert.org

23 février

L'Atelier d'opéra et l'Orchestre de l'Université de Montréal présentent

HÄNSEL UND GRETEL

d'Engelbert Humperdinck

du 23 au 26 février 2006 - 20 h

Opéra présenté en version originale allemande avec surlittres français

Direction: JEAN-FRANÇOIS RIVEST

Mise en scène: ALICE RONFARD

Direction - Atelier d'opéra: ROBIN WHEELER

Décor et costumes: GABRIEL TSAMPALIEROS

Éclairage: NICOLAS RICARD

Salle Claude-Champagne: 220, av. Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit)

20 \$, 15 \$ (aînés), 8 \$ (étudiants)

Billetterie ADMISSION: 514-790-1245

Renseignements: 514-343-6427 www.musique.umontreal.ca

24 février

Arion

UNE SOIRÉE FASTE CHEZ MOZART

Hommage au 250^e anniversaire du compositeur

Solistes: Maria Christina Cleary, harpe, Claire Guimond, flûte, Arion, orchestre baroque sous la direction de la chef et soliste invitée Monica Huggett, violon baroque

Programme: Concerto pour flûte et harpe en do majeur K. 299, Divertimento K. 136, Symphonie no. 40 K. 550 et plus encore.

Samedi le 25 février 2006 à 20 h à la salle Redpath de l'université McGill

Dimanche 26 février 2006 à 14 h au Théâtre Paul-Desmarais du CCA (guichet fermé)

Billets à partir de 15\$ taxes incluses! (514) 355-1825 ou arion@early-music.com

25 février

QUATUOR MOLINARI

DIALOGUES À LA CHAPELLE

Samedi 25 février à 14 heures

Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 rue Sherbrooke Est, Montréal

Analyses, discussions et extraits commentés d'œuvres de Penderecki, Rattiece, Thoresen, Sokolovic et Schafer

Exposition: *Parole d'arbres* de Régine Lehmann

Installation de feuilles de bois et photos

Entrée libre. Rens.: 514-527-5515 www.quatuormolinari.qc.ca

26 février

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

TRIO PENNETIER-PASQUIER-PIDOUX, piano et cordes

HAYDN, RAVEL, BRAHMS

Dimanche le 26 février 2006, à 15 h 30

Salle Pollack - 555, rue Sherbrooke Ouest

Renseignements: (514) 932-6796

Billets: 35 \$ / Étudiants (22 ans): 15 \$



SANS INTERDIT

Lundi au Vendredi 16h-18h

Radio

Boomer

1570

LAVAL am

La radio qui unit toutes les générations